



Izvirnik: angleščina

Št.: ICC-02/05-01/09
Datum: 21. julij 2010

PREDOBRAVNAVNI SENAT I

V sestavi: Sodnik/ca Sylvia Steiner, predsednica senata
Sodnik/ca Sanji Mmasenono Monageng
Sodnik/ca Cuno Tarfusser

**POLOŽAJ V DARFURJU (SUDAN)
V ZADEVI**

***TOŽILCA PROTI OMARJU HASSANU AHMADU AL BASHIRU ("OMAR AL
BASHIR")***

Javni dokument

**DOPOLNILNA PROŠNJA V ZVEZI S PRIJETJEM IN PREDAJO OMARJA AL
BASHIRA,
NASLOVLJENA NA DRŽAVE POGODBENICE RIMSKEGA STATUTA**

Vir: Sodni tajnik

Dokument je v skladu z 31. predpisom Sodnega pravilnika (*Regulations of the Court*) treba predati:

Tožilstvu

G. Luis Moreno Ocampo, tožilec

G. Essa Faal, višji tožilec

Obrambi

Pravnim zastopnikom žrtev

G. Nicholas Kaufman

Ga Wanda M. Akin

G. Raymond Brown

Pravnim zastopnikom prosilcev

Odsotnim žrtvam

**Odsotnim prosilcem za
sodelovanje/popravo krivic**

**Javni pravnim svetovalcem za
žrtve**

Ga Paolina Massidda

**Javnim pravnim svetovalcem za
obrambo**

G. Xavier-Jean Keïta

Državnim zastopnikom

Amicus-u curiae

SODNEMU TAJNIŠTVU

Sodni tajnik

Sodelavci oddelka za obrambo

Ga. Silvana Arbia

Tajnik opazovalec

G. Didier Preira

SODNI TAJNIK Mednarodnega kazenskega sodišča (Sodišče);

OB UPOŠTEVANJU naznanitve situacije v Darfurju tožilcu Sodišča z resolucijo 1593 Varnostnega sveta Združenih narodov z dne 31. marca 2005¹;

OB UPOŠTEVANJU odločitve o *Decision on the Prosecution's Application for a Warrant of Arrest against Omar Hassan Ahmad Al Bashir* (Zahtevku Tožilstva za Nalog za prijetje Omarja Hassana Ahmada Al Bashira), ki jo je 4. marca 2009) sprejel Predobravnavni senat I (Odločitev)²;

OB UPOŠTEVANJU Naloga za prijetje Omarja Al Bashira, ki ga je Predobravnavni senat 1 (Senat) izdal 4. marca 2009 na podlagi člena 58 Rimskega statuta³;

OB UPOŠTEVANJU *Second Decision on the Prosecution's Application for a Warrant of Arrest* (Druge odločbe o Zahtevku Tožilstva za prijetje Omarja Hassana Ahmada Al Bashira) z datumom 12. julij 2010;⁴

OB UPOŠTEVANJU *Second Warrant of Arrest for Omar Hassan Ahmad Al Bashir* (Drugega naloga za prijetje Omarja Hassana Ahmada Al Bashira) z datumom 12. julij 2010⁵

OB UPOŠTEVANJU, členov od 57 do 60, 67, 87, 89, 91 in 97 Rimskega statuta (Statut), pravil 117, 176, 184, 187 in 196 *Pravil postopka in dokazovanja* (Pravila) ter predpisov 31 in 111 *Pravilnika sodišča* (Pravilnik), da;

¹ Resolucija varnostnega sveta Združenih narodov 1593, S/RES/1593 (2005), sprejeta 31. marca 2005

² ICC-02/05-01/09-3.

³ ICC-02/05-01/09-1.

⁴ ICC-02/05-01/09-94.

⁵ ICC-02/05-01/09-95.

SMATRA, da člen 89(4) v Statutu zagotavlja, da se Sodišče obvesti o vsakem problemu, ki bi lahko zaviralo izvedbo tega naloga;

SMATRA, da Drugi nalog za prijetje Omarja Al Bashira » v nobenem primeru ne bo nadomestil ali preklical prejšnjega naloga za prijetje, ki je bil izdan 4. marca 2009, ki torej ohrani svojo veljavnost«,⁶

SMATRA, da je Senat zahteval, da sodni tajnik:

- (i) pripravi dodatni zahtevek za sodelovanje pri prijetju in predaji Omarja Al Bashira zaradi neplačanih računov, ki jih navajata oba, prvi in drugi nalog za prijetje, ki vsebujeta infoirmacije in dokumentacijo, ki jo zahtevata člena 98(1) in 91 v Statutu, in pravilo 187 v Pravilih; in (ii) predloži tako zahtevo kompetentnim avtoritetam v Sudanu v skladu s pravilom 176(2) v Pravilih, vsem državam pogodbenicam Statuta in vsem članicam United Nations Security Council, ki niso pogodbenice Statuta;⁷

PROSI, da se na podlagi dveh nalogov za prijetje prime in preda naslednja oseba

- Priimek: Al Bashir;
- Ime(na): Omar Hassan Ahmad;
- Ime in priimek se zapisuje tudi kot : Omar al-Bashir, Omer Hassan Ahmed El Bashire, Omar al-Beshir, Omar el-Bashir, Omer Albasheer, Omar Elbashir in Omar Hassan Ahmad el-Béshir,
- Datum rojstva: 1. januarja 1944,
- Kraj rojstva: Hoshe Bannaga, Shendi Govemorate, Republika Sudan;
- Državljanstvo: državlján Sudana;

⁶ ICC-02/05-01/09-94, stran 28.

⁷ Idem

- poklic: Predsednik Republike Sudana,
- obtožbe: Navaja se, da je zagrešil :
 - (i) vojne zločine navedene v členu 8 v Statutu;
 - (ii) Zločine proti človeštvu, ki jih navaja člen 7 v Statutu in
 - (iii) Genocid, ki ga navaja člen 6 v Statutu.

V primeru prijetja in predaje:

PROSI, da se zagotovi varnost Omarja Al Bashira do njegove dokončne predaje sodnemu tajniku Sodišča;

PROSI, da se Sodišče obvesti v primeru, če bi se Omar Al Bashir obrnil na narodno sodišče, v skladu s členoma 59(3) ali 89(2) Rimskega Statuta;

PROSI, da se v skladu s členom 87(4) Rimskega statuta vse informacije, ki se jih pridobi v zvezi s to prošnjo, zavaruje in obravnava tako, da bosta zagotovljena varnost in telesno ali psihično stanje vseh žrtev, potencialnih prič in njihovih družin;

PROSI, da se na podlagi člena 91(2)(c) Rimskega statuta Sodišče obvesti o vseh morebitnih dokumentih, izjavah ali informacijah (razen naloga za prijetje), ki so lahko potrebni za izpolnitev zahteve postopka za predajo;

PROSI, da se v skladu s 97. členom Rimskega statuta Sodišče obvesti o kakršni koli težavi, ki bi lahko ovirala ali preprečila izvršitev te prošnje;

PROSI, da se v skladu s členom 89(4) Statuta Sodišče obvesti o vsakem problemu, ki bi lahko zadržal izvršitev te prošnje;

PROSI, da se v skladu s pravilom 184 v Pravilih takoj obvesti tajnika Sodišča, potem ko bo odrejena predaja Omarja Al Bashira;

PROSI, da se Omarja Al Bashira preda Sodišču takoj, ko bo odrejena predaja Omarja Al Bashira;

PONOVNO OPOZARJA na dolžnost upoštevanja postopka, ki ga določa 59. člen Rimskega statuta in pravilo 117 v Pravilih;

PRILAGA tej zahtevi v skladu s 87. in 91. členom Rimskega statuta, 187. pravilom v Pravilih naslednje dokumente:

- i) kopijo Naloga za prijetje Omarja Hassana Ahmada Al Bashira, ki je bil izdan 4. marca 2009 (Annex 1);
- ii) kopijo Drugega naloga za prijetje Omarja Hassana Ahmada Al Bashira, ki je bil izdan 12. julija 2010 (Annex 20);
- iii) kopijo relevantnih določb Statuta ter Pravil v jeziku, ki ga Omar Hassan Ahmad Al Bashir v celoti razume in govori (Annex 3).

[podpis]

Marc Dubuisson,
Direktor oddelka za sodne storitve
v imenu Silvane Arbia, sodne tajnice

Dne 21. julija 2010

V Haagu, Nizozemska